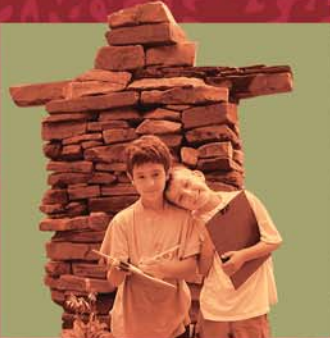


RAPPORT ANNUEL
2005~2006

85^e
anniversaire



GARDIEN
DU PATRIMOINE
CARREFOUR DE
RENCONTRES



MUSÉE McCORD

MISSION

GARDIEN DU PATRIMOINE

Le McCord est un musée de recherche à vocation éducative qui se consacre à la préservation, à l'étude, à la diffusion et à la mise en valeur de l'histoire du Canada.

CARREFOUR DE RENCONTRES

Le Musée McCord favorise les rencontres entre générations, cultures et communautés, incitant les individus à s'informer davantage, à élargir leurs horizons et à devenir des citoyens plus engagés.

VISION

UN MUSÉE

GLOBAL - ENGAGÉ - STIMULANT - PERTINENT

Un musée incomparable, ouvert sur l'avenir, incitant à la réflexion, abordant les enjeux de son époque qui touchent les Canadiens de tous les milieux et qui s'engage auprès des communautés à l'échelle locale, nationale et internationale.

TABLE DES MATIÈRES

1 Message de la directrice générale et de la présidente du conseil d'administration
2 Collections **3** Recherche **6** Expositions et activités **10** Programmes en ligne
11 Le McCord dans l'actualité **12** Engagement **13** Survol de la situation financière
14 Bilan des états financiers **16** Soutien **19** L'équipe du Musée



MESSAGE DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE ET DE LA PRÉSIDENTE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

L'année 2006 marque le 85^e anniversaire du Musée McCord. Depuis plus de quatre générations, soit depuis la fondation du Musée par David Ross McCord en 1921, nous rassemblons les trésors de notre histoire. De calibre mondial, nos collections de photographies et de costumes canadiens, d'art et de culture autochtones nous placent au premier plan quand il s'agit de préserver et de présenter l'histoire de Montréal, du Québec et du Canada. Nous n'avons cessé de tenir compte de l'ambitieuse mission éducative de notre fondateur : celle de rendre l'étude de l'histoire accessible à tous. Des expositions primées, d'indispensables ressources historiques en ligne et des programmations innovatrices, destinées aux écoles et aux familles, contribuent à l'excellence de notre réputation.

Nous avons aussi adopté un nouvel énoncé de mission pour le Musée et redéfini sa vision tout à fait passionnante. Tout en continuant d'être le *gardien du patrimoine*, le McCord s'est ouvert davantage vers sa communauté afin de devenir un *carrefour de rencontres* reliant les gens à leur passé et les uns aux autres. Le Musée fait plus que présenter ses collections, il aide le grand public à comprendre l'histoire, afin de repenser le présent et l'avenir.

Cette année, le Musée a acquis quelque 9 000 artefacts et documents d'archives confiés par des donateurs désireux de leur assurer une pérennité. Durant cette même période, il était possible de consulter plus de 125 000 images de nos collections sur notre site Web, fréquenté par près d'un million de visiteurs du monde entier. *Gardien du patrimoine, carrefour de rencontres* : ces deux rôles vont de pair. Nous espérons que lors de vos visites du McCord, en personne ou en ligne, vous aurez été non seulement sensible à la valeur de nos collections, mais aussi aux idées, aux espoirs et aux aspirations de ceux qui y sont associés. Nous espérons également que le McCord représente pour vous un lieu de rencontre en famille, entre amis et entre gens d'une communauté élargie.

Réjouissons-nous qu'en cette année de 85^e anniversaire, le Musée McCord soit rempli de vie et de projets pour les prochaines décennies.

Victoria Dickenson
Directrice générale

Manon Vennat
Présidente du conseil d'administration

COLLECTIONS



NOUVELLES ACQUISITIONS

Canadiens et Américains voient le McCord comme le dépositaire de leur patrimoine familial et de leurs trésors. Cette année, nous avons obtenu **124 donations**, pour un total de **9 110 artefacts et documents d'archives**. Nous avons soumis dix propositions de certification à la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, en raison de leur intérêt exceptionnel et de leur importance nationale. Parmi celles-ci, mentionnons le Fonds Honoré Beaugrand, des caricatures de Serge Chapleau et de Terry Mosher (Aislin), la collection d'objets inuits Hugh A. Peck, trois pièces d'argent de l'orfèvre montréalais Robert Cruickshank (1743-1809) et une collection de lampes à l'huile de type « Aladdin ».

ACQUISITIONS EN 2005-2006

Collections	Nombre de donations	Nombre d'artefacts
Archives iconographiques et textuelles	30 donations	1 213 documents et/ou lots
Archives photographiques	9 donations	7 007 photographies
Arts décoratifs	19 donations	563 artefacts
Costume et textiles	15 donations	166 artefacts
Ethnologie/archéologie	6 donations	95 artefacts
Peintures, estampes et dessins	2 donations	66 œuvres
Inter-collections	43 donations	(items répartis ci-dessus)



RECHERCHE

CENTRE D'ARCHIVES ET DE DOCUMENTATION

Le Centre d'archives et de documentation a soutenu plus de 460 séances de recherche sur place (une séance équivaut à une demi-journée) effectuées par des chercheurs externes provenant de divers milieux au Canada et à l'étranger. Le Centre est accrédité et soutenu financièrement par la Bibliothèque et Archives nationales du Québec. Cette année, le Musée a reçu une subvention particulière du gouvernement provincial pour le traitement des archives de la famille Drummond, dont le riche contenu historique comprend les lettres de Guy Drummond, soldat lors de la Première Guerre mondiale, et la correspondance de Lady Drummond, qui inclut des lettres destinées à Sir Wilfrid Laurier et au premier ministre MacKenzie King.

COLLOQUE McCORD

Le colloque annuel du McCord, qui s'est déroulé du 2 au 4 novembre 2005, avait pour thématique *Qu'est-ce qu'on mange? Le repas quotidien à travers l'histoire*. Organisé en collaboration avec l'Institut d'études canadiennes de McGill (IECM), il coïncidait avec l'assemblée générale annuelle de l'association nationale Cuisine Canada. Plus de 190 participants ont assisté à des présentations données en français et en anglais par des chercheurs et des professionnels du milieu culinaire du Canada, des États-Unis, d'Europe et de la Grande-Bretagne. Ce colloque a été subventionné par le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSH), le *British Council* et l'IECM. Fait marquant de cet événement: la table ronde inaugurale qui réunissait chefs, brasseurs, boulangers et restaurateurs afin de parler du *goût de Montréal!*



SYMPOSIUM

Un symposium qui portait sur l'image des jeunes filles telle que représentée dans l'art a eu lieu conjointement avec l'ouverture de notre exposition *Salut les filles!* en décembre 2005. Organisé en collaboration avec la professeure Loren Lerner, Ph. D., de l'Université Concordia, cet événement rassemblait des chercheurs universitaires en histoire de l'art et en études culturelles du Canada et des États-Unis. Mme Lerner, qui est associée de recherche au Musée, a aussi agi à titre de conservatrice invitée pour *Salut les filles!*

PROJETS DE RECHERCHE

■ Au cours de cette deuxième année d'un projet financé sur trois ans par le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSH) et qui porte sur l'évolution des habitudes alimentaires au Canada, le Musée McCord a documenté l'histoire et le développement du marché alimentaire ethnique à Montréal. Ce regard sur les



marchands du boulevard Saint-Laurent (« la Main ») de 1900 à 1967 découle d'une étude précédente sur l'histoire des épiceries mont-réalisaises. Un autre projet de recherche en cours vise à examiner l'évolution de l'iconographie des étiquettes de produits alimentaires au Canada. Cette étude repose sur la collection d'étiquettes historiques conservées au McCord et datant de 1920 à 1960, produites par la Rolph Clark Stone Company, une imprimerie située à Toronto.

■ Le Musée McCord, en partenariat avec le Centre d'histoire de Montréal et l'Écomusée du fier monde, et à la demande de la Société immobilière du Canada, a documenté et présenté l'histoire du site de Benny Farm, dans le quartier Notre-Dame-de-Grâce, à Montréal. Benny Farm, l'un des premiers projets de logements sociaux dans l'histoire du pays, a été construit pour les vétérans et leur famille à la fin de la Seconde Guerre mondiale. Des employés du Musée et des résidants ont pris part à cinq ateliers portant sur la conservation des documents d'archives appelés « cliniques de mémoire », ainsi qu'à une exposition présentée à Benny Farm et à la Maison de la culture de Notre-Dame-de-Grâce.

■ Le McCord fait présentement partie d'un groupe international de recherche sur l'historiographie du chocolat en Amérique du Nord, dirigé par l'Université de Californie à Davis (*UC Davis*) et la compagnie Mars Inc. Ce projet réunit plus de 70 historiens et spécialistes du monde entier effectuant des recherches sur tous les aspects de la délicieuse histoire du chocolat. Le McCord s'est vu confier le mandat d'étudier l'histoire du chocolat au Canada, des origines de son importation et de sa fabrication jusqu'à ses applications médicales, militaires, culturelles et culinaires de la période de la Nouvelle-France à la Première Guerre mondiale.

Pour ce faire, le Musée a créé des liens avec plusieurs chercheurs travaillant pour des musées, des centres d'archives et des sites historiques canadiens. Une publication et une exposition sont également prévues.





■ La communauté montréalaise a évolué de façon considérable au cours du 20^e siècle. Le McCord, en partenariat avec l'Écomusée du fier monde et le Centre d'histoire de Montréal, a été mandaté par le ministère de la Culture et des Communications du Québec pour réaliser une recherche portant sur le patrimoine des communautés ethnoculturelles en présence dans la région de Montréal. Le mandat portait sur les définitions, les pratiques muséologiques et les principaux critères qui permettront au MCCQ de mieux cerner et analyser le patrimoine des groupes ethniques de Montréal et d'étudier les demandes de projets qui touchent la diversité culturelle. Cette étude permettra également au Musée de mettre sur pied un projet de recherche à l'échelle nationale sur la culture matérielle des ethnies et le rôle du musée au sein d'une société multiethnique.

■ De 2005 à 2009, le Musée McCord participe à une recherche sur l'éducation muséale financée par le Fonds québécois de recherche sur la société et la culture (FQRSC), qui réunit des chercheurs de trois universités et des muséologues de quatre établissements. Le Musée McCord a été invité à participer au volet de la recherche consacré à l'élaboration de stratégies d'utilisation d'Internet par les musées à des fins éducatives, puisqu'il a été reconnu comme l'institution muséale la plus active dans ce domaine au Canada. En 2006, l'équipe a testé la pertinence et la facilité d'utilisation des ressources *Web Clefs pour l'histoire* au primaire, en collaboration avec trois commissions scolaires.

PUBLICATIONS

Une grande exposition ne s'éteint jamais! Le livre *The Scots of Montréal: A Pictorial Album* est paru à l'automne 2005. Subventionné par la *St. Andrew's Society* de Montréal et publié par l'éditeur *Vehicule Press*, cet ouvrage découle de l'exposition *Les Écossais, des Montréalais pure laine*, présentée au Musée en 2003-2004. Par ailleurs, suite au colloque organisé par le McCord en 2002, un recueil de 14 textes d'auteurs canadiens et écossais a été publié cette année sous le titre *A Kingdom of the Mind: The Scots' Impact on the Development of Canada* par les presses universitaires McGill-Queens.



EXPOSITIONS ET ACTIVITÉS

EXPOSITIONS

Chaque année, le McCord offre à ses visiteurs un ensemble d'expositions temporaires mises sur pied par l'équipe des expositions ou empruntées à ses partenaires. Parmi les réalisations de cette année, quelques faits saillants :

■ Nous avons accueilli au printemps *D'eau vive - Cinq cents générations de pêche autochtone au Canada atlantique*, une exposition du Musée canadien des civilisations qui explorait, par le biais des résultats de fouilles archéologiques, la pêche comme partie intégrante du mode de vie des autochtones de l'Atlantique au cours des 11 000 dernières années.

■ Nous avons réalisé, en collaboration avec la professeure Loren Lerner, directrice du département d'histoire de l'art de l'Université Concordia et associée de recherche du McCord, l'exposition *Salut les filles! La jeune fille en images*, qui se penchait sur les représentations historiques de la jeune fille, des années 1860 jusqu'à nos jours. Cette exposition s'appuyait sur la riche collection de tableaux, de dessins et de photographies du Musée et sur des œuvres d'art produites par des artistes contemporains.

■ Nous avons aussi présenté *Images premières - Mutations d'une icône nationale*, une exposition explorant le pouvoir d'une icône de la photographie canadienne : «Le dernier crampon». Produite en collaboration avec le Centre culturel canadien à Paris, cette exposition a d'abord été présentée en France l'année dernière.

■ Nous avons continué la mise en circulation de *Ville du Canada - La collection Seagram*, qui s'est retrouvée, le printemps dernier, au *Confederation Centre*, à Charlottetown, Î.-P.-É., pour se terminer cet hiver au *The Rooms* à Saint-John's, Terre-Neuve.

■ Nous avons aussi mis en circulation *D'après Notman*, qui a été présentée tout au long de la saison 2005-2006 dans plusieurs maisons de la culture et autres galeries montréalaises, grâce au programme du Conseil des arts de Montréal «Exposer dans l'Île». Cette exposition a été tellement appréciée des Montréalais qu'elle a obtenu la mention honorable du public du Conseil des arts.

■ Finalement, *Bell, d'hier à demain - Une réussite collective*, une exposition du McCord réalisée pour Bell Canada dans le cadre des célébrations du 125^e anniversaire de l'entreprise, et principalement destinée aux employés de Bell, a traversé le pays avec des arrêts à Québec, Vancouver, Calgary, Sudbury, Toronto, Ottawa et Montréal.



EXPOSITIONS PRÉSENTÉES EN 2005-2006

<i>Grandir à Montréal</i>	du 29 octobre 2004 à septembre 2007
<i>Salut les filles! La jeune fille en images</i>	du 25 novembre 2005 au 9 avril 2006
<i>Simplement Montréal : Coup d'œil sur une ville unique</i>	exposition permanente

ACCUEILLIES

<i>Tours de Table</i>	du 28 mai 2004 au 3 avril 2005, réalisée par le Musée de la civilisation, Québec.
<i>Le premier fils : portrait de C.D. Hoy</i>	du 26 août 2004 au 1 ^{er} mai 2005, préparée par Faith Moosang, réalisée par la Présentation House Gallery de Vancouver qui en assure la tournée.
<i>D'eau vive - Cinq cents générations de pêche autochtone au Canada atlantique</i>	du 20 mai 2005 au 30 avril 2006, réalisée par le Musée canadien des civilisations, Gatineau.
<i>Images premières - Mutations d'une icône nationale</i>	du 3 juin au 30 octobre 2005, produite par le Centre culturel canadien, Paris, en collaboration avec le Musée McCord.

VIRTUELLE

Le Studio photographique William Notman,
avec le Musée virtuel du Canada.

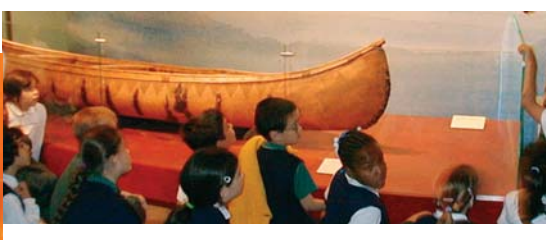
<http://www.musee-mccord.qc.ca/fr/clefs/expositionsvirtuelles/studionotman/>

EN TOURNÉE

<i>Ville du Canada - La collection Seagram</i>	McMichael Canadian, Art Collection, Kleinburg, Ontario, du 5 mars au 8 mai 2005 ; Confederation Centre, Charlottetown, Î.-P.-É., du 5 juin au 11 septembre 2005 ; The Rooms, St. John's, Terre-Neuve, du 16 décembre 2005 au 24 avril 2006.
<i>D'après Notman - Regards photographiques sur Montréal, espaces d'un siècle</i>	Galerie d'art Stewart Hall, Pointe-Claire, 19 mars au 1 ^{er} mai 2005 ; Centre culturel de Dorval, 6 mai au 20 juin 2005 ; Galerie d'art d'Outremont, 28 juin au 29 juillet 2005 ; Musée du Château Dufresne, 5 août au 11 septembre 2005 ; Bibliothèque publique Eleanor London, 15 septembre au 16 octobre 2005 ; Maison de la culture Marie-Uguay, 20 octobre au 4 décembre 2005 ; Pavillon de l'Entrepôt, Lachine, 9 décembre 2005 au 8 janvier 2006 ; Maison de la culture Mercier, 14 janvier au 19 février 2006.
<i>Bell, d'hier à demain - Une réussite collective</i>	Exposition spéciale réalisée par le Musée McCord, destinée aux employés de Bell Canada dans le cadre du 125 ^e anniversaire de Bell : Musée de la civilisation, Québec, 10 au 16 juin 2005 ; Édifice de Bell Canada à Vancouver, 26 juin au 19 juillet 2005 ; Édifice de Bell Canada à Calgary, 25 juillet au 12 août 2005 ; Édifice de Bell Canada à Sudbury, 19 au 25 août 2005 ; Édifice de Bell Canada à Toronto, 19 septembre au 16 octobre 2005 ; Convention Centre, Toronto, 17 au 19 octobre 2005 ; Musée des sciences et de la technologie du Canada, Ottawa, 23 octobre au 10 novembre 2005 ; Édifice de Bell Canada, Montréal, 14 novembre à une date indéterminée.

ACTIVITÉS

Malgré le boycott des activités éducatives par les enseignants, qui aura grandement nui à la participation des jeunes aux programmes scolaires du Musée, le McCord est resté présent dans le milieu de l'éducation par le biais de visites en classe, de l'accès au Web et de programmes innovateurs dans différentes écoles. La trousse éducative du Musée, outil pédagogique portable destiné aux jeunes et aux enseignants, transporte l'expérience muséale en classe. Le thème de la trousse actuelle, *Montréal à l'ère de la révolution industrielle, 1820-1905*, permet aux jeunes de cerner l'impact de la révolution industrielle sur la ville en participant à diverses activités et en examinant des objets significatifs. La trousse éducative peut s'utiliser en classe, avec ou sans la présence d'un animateur du Musée.



Programmation scolaire : faits saillants

■ À l'été 2005, durant le Mois de l'archéologie au Québec, nous avons établi en marge de l'exposition *D'eau vive*, un programme de visites comportant des moments d'échange entre le public et un autochtone mi'kmaq ainsi qu'un archéologue.

■ Notre partenariat avec l'Écomusée du fier monde et le Centre d'histoire de Montréal s'est poursuivi avec le projet de visite *Photographier son milieu*, activité permettant aux jeunes de découvrir l'histoire de Montréal et de leur quartier ainsi que l'art de la photographie au XIX^e siècle grâce à une série de visites de musées.

■ Nous avons élaboré un projet de visite multisites (quatre musées en un forfait !). Intitulé *Montréal à toute vapeur*, ce projet a été réalisé en collaboration avec le Lieu historique national du Canada Sir-George-Étienne-Cartier, le Lieu historique national du Canada du Canal de Lachine et l'Écomusée du fier monde.

■ Nous avons également mis sur pied un projet de visite pour les jeunes sur les Autochtones et l'environnement. *Les Premières Nations et le territoire d'hier à aujourd'hui* a été créé en collaboration avec le Jardin des Premières-Nations du Jardin botanique de Montréal.

■ Toujours dans le but de favoriser l'accessibilité au Musée, nous avons élaboré un programme original de création en collaboration avec l'École Rosalie-Jetté dans le but d'encourager les jeunes mamans à découvrir le Musée avec leur enfant, tout en leur permettant d'exprimer leur perception de l'enfance aujourd'hui. Le fruit de ces ateliers a pris la forme d'une petite exposition se rattachant à celle de *Grandir à Montréal* présentée dans le cadre des Journées de la culture en septembre dernier.

Programmation familiale : faits saillants

■ Les beaux rêves ont envahi le McCord lors du **Festival Montréal en lumière**. Le samedi 25 février, parents et enfants étaient invités à visiter le Musée et à veiller tard en fabriquant des bonnets de nuit traditionnels et en écoutant les conteurs Louise Alain et Éric Michaud.

■ Les activités de la **semaine de relâche** du McCord ont connu un grand succès. Le programme comprenait des activités et des ateliers de création reliés à notre exposition *D'eau vive*. Les participants ont pu découvrir les techniques de pêche des peuples autochtones des 11 000 dernières années par le biais d'artefacts, de récits de pêche et de chansons.

■ En mai, le McCord a célébré la **Semaine québécoise des familles**. Le mercredi après-midi, un atelier particulier permettait aux participants de décorer leur propre toupie. De plus, dans le cadre de l'exposition *Simplement Montréal*, l'activité autonome «Une visite dans une valise» était offerte. Les familles recevaient une valise contenant le matériel nécessaire pour raconter une histoire, s'amuser à un jeu et sculpter une œuvre d'art.

■ L'été, les **camps de jour** du McCord offrent toujours un heureux mélange d'histoire et d'activités. En s'inspirant de la populaire exposition *Grandir à Montréal*, les enfants ont appris des trucs pour garder leurs jouets en bon état, ont conçu le parc urbain parfait et ont bénéficié de visites spéciales dans les coulisses du Musée.

■ **Les samedis et dimanches après-midi** continuent de tourbillonner de créativité au Musée. Les activités offertes dans le cadre de nos ateliers de création, toujours liées à une exposition ou à une fête particulière, allaient de la décoration de manches à air colorés en passant par la fabrication de marionnettes et la confection de recettes d'halloween à donner la chair de poule!



PROGRAMMES EN LIGNE



Notre site Web gagne sans cesse en notoriété. Cette année, il a connu une augmentation de 60 % en terme de fréquentation, **comptant plus de 120 000 visites mensuelles pour un total annuel dépassant nettement le million**. Nous avons mis en ligne une nouvelle interface et, grâce à une contribution de 200 000 \$ du ministère du Patrimoine canadien, par l'intermédiaire du programme du Musée virtuel du Canada, le Musée a produit une nouvelle exposition virtuelle intitulée *Le studio photographique de William Notman*. Véritable pionnier et figure emblématique de la photographie au Canada au XIX^e siècle, William Notman fut l'un des premiers photographes à tenter de comprendre l'essence de la photographie comme

forme d'expression artistique et compte rendu social. L'exposition virtuelle qui lui est consacrée comprend également une section *exploration* donnant accès à plus de 20 clips vidéo, ainsi qu'à bon nombre de jeux, d'animations et d'activités pédagogiques.

Toujours dans le but de favoriser l'accessibilité aux collections à l'intérieur ou à l'extérieur de ses murs, le Musée McCord a continué d'étoffer le contenu de *Clefs pour l'histoire*, lieu virtuel unique où le public et les étudiants peuvent s'approprier un volet de notre histoire collective. Ainsi, quelques milliers de documents et d'artefacts associés à des thèmes importants de l'histoire canadienne ont été numérisés et mis en contexte par le biais de visites thématiques. Composante importante de *Clefs pour l'histoire*, le programme éducatif en ligne *EduWeb* invite les enseignants du primaire et du secondaire à utiliser les ressources en ligne du Musée McCord à l'aide du guide pédagogique *ClioClic*, hébergé sur le site du Musée. Ce guide a été créé entre 1999 et 2003 par le McCord et plusieurs universités partenaires, avec l'appui du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. La mise en œuvre du programme éducatif *EduWeb* s'est faite grâce à la collaboration de représentants de musées et de commissions scolaires de cinq provinces canadiennes.

Nous tenons à remercier le ministère du Patrimoine canadien grâce à qui les internautes peuvent maintenant visiter l'exposition *Grandir à Montréal* dans le confort de leur foyer.

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS, VISITEZ NOTRE SITE WEB

Le studio photographique de William Notman :

<http://www.musee-mccord.qc.ca/fr/clefs/expositionsvirtuelles/studionotman/>

Clefs pour l'histoire : <http://www.musee-mccord.qc.ca/fr/clefs/>

EduWeb : <http://www.musee-mccord.qc.ca/fr/eduweb/>

ClioClic : <http://www.musee-mccord.qc.ca/fr/eduweb/>

Grandir à Montréal :

<http://www.musee-mccord.qc.ca/fr/expositions/grandir>

LE McCORD DANS L'ACTUALITÉ

SONDAGE

Tous les deux ans, le McCord effectue un sondage auprès de la communauté. Le sondage Léger Marketing réalisé au cours de l'exercice 2005-2006 auprès de plus de 1 000 Québécois nous a permis de constater que le taux de notoriété du Musée est passé de 18 à 20% au cours des deux dernières années, nous positionnant ainsi au **deuxième rang des musées de Montréal les plus connus**, derrière le Musée des beaux-arts de Montréal.

MÉDIAS

Les expositions et programmes du McCord ont suscité beaucoup d'attention de la part des médias écrits, électroniques et numériques en 2005-2006. *Salut les filles!* - *La jeune fille en images*, *D'eau vive - Cinq cents générations de pêche autochtone au Canada atlantique* et *Images premières - Mutations d'une icône nationale* ont toutes fait l'objet de publicité dans les principaux quotidiens et hebdomadaires montréalais, y compris dans **La Presse**, **Le Devoir** et **The Gazette**, ainsi que dans d'autres journaux du Canada et des États-Unis, dont le **Toronto Star**. *D'eau vive* a figuré en page couverture de **L'agenda**, le guide hebdomadaire arts et culture du **Devoir**. **La Presse** a exploré les thèmes de l'exposition et du symposium *Salut les filles!* dans deux articles en première page de son cahier **Actuel**. Le colloque *Qu'est-ce qu'on mange? Le repas quotidien à travers l'histoire* a engendré de nombreux articles dans des quotidiens importants du Canada, dont une série dans **The Gazette**.

Les expositions, les projets de recherche et les événements du Musée ont été présentés dans des publications nationales telles que **Châtelaine**, **The Beaver - Canada's History Magazine**, **enRoute**, **ELLE Québec** et **Plaisirs de vivre**. Des membres du personnel du Musée ont accordé de nombreuses entrevues à la radio et à la télévision, y compris à **CBC**, **Radio-Canada**, **Canal Vie** et **CTV**.

Victoria Dickenson a rédigé un article pour le numéro de mars 2006 de **MUSE**. De nombreux bulletins éducatifs canadiens, dont **Focus**, bulletin du Social Studies Council de la Alberta Teachers Association, et **RAPPORT: Journal of the Ontario History and Social Sciences Teachers Association**, ont fait l'éloge des projets *EduWeb* et *Clefs pour l'histoire*.

ENGAGEMENT

La famille du McCord a continué de s'élargir en 2005-2006. Nous sommes extrêmement reconnaissants à tous ceux et celles qui ont soutenu le Musée, par le biais du **programme de bénévolat** ou en devenant un **Ami du McCord**. Notre liste de programmes ne pourrait être si abondante sans l'aide de nos nombreux bénévoles qui donnent de leur temps et partagent leurs talents avec nos visiteurs tout en collaborant avec le personnel du Musée. Le soutien financier de ceux qui participent au programme des *Amis du McCord* est capital et grandement apprécié. Pour les remercier, nous avons offert de nombreux avantages aux Amis, dont le droit d'entrée illimité aux expositions, des invitations aux événements spéciaux et des rabais sur les services et les programmes du Musée.

BAL ANNUEL

Le bal annuel du Musée s'est tenu le 21 avril 2005, sous le thème *Venez jouer avec nous*. Inspirées par la thématique de l'exposition *Grandir à Montréal*, près de 250 personnes ont festoyé dans les salles du Musée et, grâce à leur générosité, un profit net de 80 000\$ a été réalisé. Nous remercions chaleureusement M. Daniel Gagnier, vice-président principal, Affaires générales et externes, Alcan Inc., membre du conseil d'administration et président d'honneur du gala ainsi que les membres dévoués du comité organisateur, les commanditaires et les donateurs qui ont fait de cette soirée un grand succès.

DÉFILÉ-BÉNÉFICE





En octobre 2005, le Musée a tenu une collecte de fonds en acceptant l'invitation du designer Yves Jean Lacasse, qui proposait de s'associer au défilé célébrant le 10^e anniversaire de sa griffe ENVERS. Cette soirée a été une belle occasion pour le Musée d'élargir son rayonnement auprès d'un nouveau public jeune et dynamique, tout en confirmant son statut de détenteur de la plus importante collection de costumes et textiles canadiens.

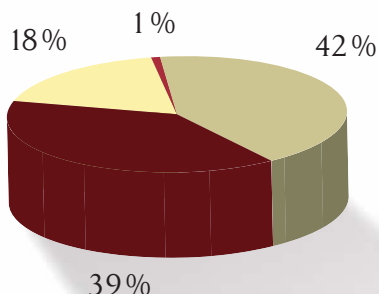
CAMPAGNE DE FINANCEMENT

Le Musée est aussi reconnaissant envers Daniel et Heather Gagnier, coprésidents de la campagne de financement annuelle 2004-2005, et Daniel Labrecque, président de la campagne 2005-2006, débutée en septembre 2005, et envers tous ceux qui ont répondu avec générosité à nos activités de collecte de fonds de l'année précédente. La liste complète des personnes qui ont effectué une contribution financière pour la période du 1^{er} avril 2005 au 31 mars 2006 se trouve aux pages 16 à 18.

SURVOL DE LA SITUATION FINANCIÈRE





Visiteurs

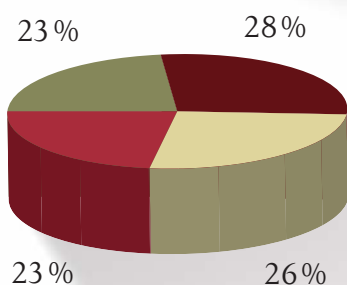
	Touristes - individuels	42 %
	Montréalais - groupes	39 %
	Montréalais - individuels	18 %
	Touristes - groupes	1 %



Malgré la chute du nombre de touristes ayant visité Montréal au cours de l'été 2005, le McCord a accueilli 73 662 visiteurs en 2005-2006, dont 3 784 à l'occasion de la *Journée des musées*, fête des musées montréalais où l'entrée est gratuite.








Sources de revenus

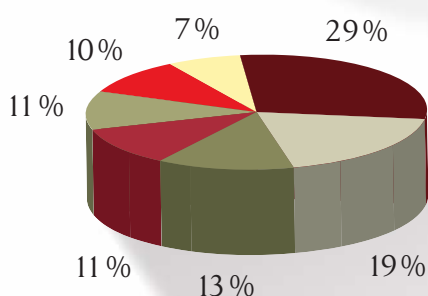
	Gouvernement	28 %
	Secteur privé	26 %
	Autofinancement	23 %
	Fondations	23 %



Le McCord reçoit presque la moitié de ses revenus des collectes de fonds et d'activités à but lucratif.

Dépenses

	Opérations	29 %
	Collections	19 %
	Administration	13 %
	Marketing et communications	11 %
	Expositions	11 %
	Éducation	10 %
	Développement	7 %



Les dépenses liées aux *collections* comprennent la création et la gestion du site Web du Musée.

ÉTAT DES RÉSULTATS ET DE L'ÉVOLUTION DES SOLDES DE FONDS

DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2006

	Fonds de fonctionnement	Fonds affecté	Fonds des immobilisations	Fonds de dotation	Total 2006	Total 2005
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Produits						
Gouvernement du Québec (note 3)	1 264 521	7 652	81 970	-	1 354 143	1 307 523
Gouvernement du Canada (note 4)	10 000	345 703	-	-	355 703	718 330
Conseil des arts de Montréal	69 500	-	-	-	69 500	82 500
Ville de Montréal	24 400	-	-	-	24 400	5 600
Subventions octroyées						
par des fondations	730 989	-	292 672	-	1 023 661	1 911 948
Autres subventions	62 734	23 900	-	-	86 634	3 777
Apport de services (note 2)	145 589	-	-	-	145 589	142 021
Services auxiliaires	298 331	-	-	-	298 331	357 518
Revenu de placement	22 800	-	-	-	22 800	22 754
Admissions	243 221	-	-	-	243 221	323 780
Campagne de financement	387 776	-	-	-	387 776	413 427
Commandites	342 900	-	7 116	-	350 016	346 821
Location	112 285	-	-	-	112 285	161 728
Autres	60 062	-	-	-	60 062	43 228
	3 775 108	377 255	381 758	-	4 534 121	5 840 955
Charges						
Collection	1 069 698	307 478	-	-	1 377 176	1 959 822
Immeuble et sécurité	852 871	-	-	-	852 871	906 985
Administration	757 762	-	-	-	757 762	742 557
Expositions	616 821	-	-	-	616 821	690 932
Marketing	180 923	-	-	-	180 923	230 696
Programmes d'éducation	274 513	-	-	-	274 513	269 371
Communications	466 831	-	-	-	466 831	465 805
Développement	338 068	69 777	-	-	407 845	373 454
Services auxiliaires	217 173	-	-	-	217 173	277 424
Intérêts de la dette						
à long terme	23 273	-	43 221	-	66 494	75 992
Amortissement des immobilisations	-	-	457 342	-	457 342	417 443
	4 797 933	377 255	500 563	-	5 675 751	6 410 481
Insuffisance des produits par rapport aux charges avant les postes suivants						
	(1 022 825)	-	(118 805)	-	(1 141 630)	(569 526)
Produits de placements du fonds de dotation	716 074	-	-	-	716 074	513 479
Charges d'administration du fonds de dotation	(52 710)	-	-	-	(52 710)	(52 013)
Insuffisance des produits par rapport aux charges						
	(359 461)	-	(118 805)	-	(478 266)	(108 060)
Soldes de fonds au début	(16 216)	8 386	888 521	10 423 806	11 304 497	8 912 557
Apports au fonds de dotation	-	-	-	-	-	2 500 000
Virements interfonds (note 5)	81 461	-	68 455	(149 916)	-	-
Soldes de fonds à la fin de l'année	(294 216)	8 386	838 171	10 273 890	10 826 231	11 304 497

BILAN

AU 31 MARS 2006

	Fonds de fonctionnement	Fonds affecté	Fonds des immobilisations	Fonds de dotation	2006	Total 2005
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Actif						
À court terme						
Encaisse	202 159	-	-	557 117	759 276	969 741
Sommes à recevoir	127 317	-	-	-	127 317	171 825
Subventions à recevoir	52 071	28 066	133 593	-	213 730	195 851
Sommes à recevoir (à payer à) d'autres fonds	(48 665)	851	46 690	1 124	-	-
Stocks	110 003	-	-	-	110 003	102 282
Charges payées d'avance	42 924	-	-	-	42 924	44 841
	485 809	28 917	180 283	558 241	1 253 250	1 484 540
Subvention à recevoir	255 353	-	822 959	-	1 078 312	875 490
Placements au coût (note 11)	-	-	-	9 715 649	9 715 649	10 335 679
Dépôt (note 10)	-	-	100 000	-	100 000	100 000
Immobilisations (note 6)	-	-	2 238 278	-	2 238 278	2 052 781
	741 162	28 917	3 341 520	10 273 890	14 385 489	14 848 490
Passif						
À court terme						
Créditeurs et charges à payer	702 388	6 743	-	-	709 131	709 186
Produits perçus d'avance	26 567	13 788	104 675	-	145 030	549 142
Tranche à court terme de la dette à long terme (note 7)	306 423	-	602 017	-	908 440	145 915
	1 035 378	20 531	706 692	-	1 762 601	1 404 243
Produits perçus d'avance	-	-	100 000	-	100 000	100 000
Dette à long terme (note 7)	-	-	296 550	-	296 550	875 490
Apports reportés (note 8)	-	-	1 400 107	-	1 400 107	1 164 260
	1 035 378	20 531	2 503 349	-	3 559 258	3 543 993
Soldes de fonds						
Investis en immobilisations	-	-	838 171	-	838 171	888 521
Grevés d'affectations d'origine externe (note 9)	-	8 386	-	10 229 074	10 237 460	10 237 460
Grevés d'affectations d'origine interne (note 9)	-	-	-	44 816	44 816	194 732
Non grevés d'affectations	(294 216)	-	-	-	(294 216)	(16 216)
	(294 216)	8 386	838 171	10 273 890	10 826 231	11 304 497
	741 162	28 917	3 341 520	10 273 890	14 385 489	14 848 490

Les états financiers complets peuvent être consultés sur le site Web du Musée McCord au
<http://www.musee-mccord.qc.ca/fr/info/rapportsannuels/>.

SOUTIEN • SUPPORT

DONATEURS AUX COLLECTIONS • DONORS TO THE COLLECTIONS

Dr. Annmarie Adams	Dr. William Beaugrand Donohue	M. Alain Lalumière	Mme Marie Parent
Mr. David W. Armstrong	Mrs. Bertha A. Dorval	Dr. Theodore D. Lande	Mrs. Tamara Pascal
M. Philippe Baylaucq	Mrs. Gael Eakin	Mr. Isidore Lapin	Mrs. John de B. Payne
Mmes Huguette et Lucie Beaupré	Mr. Charles E. Elliott	Mr. Philip Leduc	Recochem Inc.
M. Michel Bellemare	Mr. Saul Ettinger	Mme Odette Legendre	Mr. Hugh A. Peck
Mme Jacqueline Bertrand	Mme Marguerite Masson Faribault	Mme Valérie Letarte	M. Jean-Claude Poitras
Mme Imelda Bouchard	Mrs. Ann Farris	Mme Carol D. C. Lortie	Mr. Jack Rabinovitch
Mme Diane Bouilhac	Mrs. Karen M. Findlay	Mrs. Mariitta Maavara	Estate Edith Hope Reitschlin
Mrs. Sheila R. Bourke	Prof. Christine Furedy	Mme Murielle Mailloux	M. Henri Rémillard
M. Alexis-Michel Brunet	Mr. Al Gatlin	Ms. Dorothy Masella	Richard and Sarah Stevenson
Mr. Selkirk J. Bryson	Mrs. Marjorie D. Cooper-Gawley	M. François Antoine Mathys	Mme Louise Rousseau
Mrs. Thea Calder	Mme Claire M. Gohier	Dr. Christopher McCreery	Mrs. Judith A. Elson
Dr. Donald Sewell Campbell and Family	Mrs. Cynthia Gordon	Mrs. Anson C. McKim	Mme Marie-Louise Séguin
M. François Cartier	Mme Pierrette G. Grégoire	Mr. Bruce McKinnon	Mrs. Evelyn Shadowitz
Mme Claude Loranger Casgrain	Mrs. J. M. M. Griffiths	Succession Lucienne et Marcel Meloche	Mme Louise Archambault Sheils
M. Serge Chapleau	Ms. Carroll Guerin	Mr. Brian Merrett	Miss Elizabeth Sifton
Mme Carmen Charette	Ms. Lori Harvie	Mme Chantal Messier	Mme Jacqueline Léon Simard
Mme Catherine Charlebois	Mr. William Hesler	Mr. Kurt Miller	Mr. MacKay L. Smith
Mr. Denise Chevalier	Mrs. T. Palmer Howard	Mrs. Pamela J. Miller	Mrs. Mary T. Smith
Alain Choquette Inc.	Mrs. Mary Hughson	Mission Old Brewery	Mrs. Dusty Vineberg Solomon
Succession Marc et Gilberte Cinq-Mars	Joan and Ron Fitzmorris	Estate C. Robin Molson	Mme Aline St-Denis
Miss Mary L. Coote	Mrs. Mary Doody Jones	Mr. Stephen T. Molson	Mrs. Edith Strauss, Fashion Designer
Succession Françoise Couillard	The Junior League of Montreal Inc.	La famille Monet	M. François Trépanier
Ms. Shirley A. Dawe	Miss Hester M. Kerr	Mme Francine Monière	Mme Giséle Trépanier
M. Richard Déziel	Mme Jocelyne Lachapelle	Mr. Terry Mosher	Mme Michèle Turpin
Dr. Victoria Dickenson		Mr. Michael Ogilvie	M. Robert Vachon
Mr. James M. Donaldson		M. René de Cotret Opzoomer	Mr. David A. Walden
		Ordre Hospitalier de Saint-Jean de Dieu	

DONATEURS AUX CAMPAGNES ANNUELLES DE FINANCEMENT DONORS TO THE ANNUAL GIVING CAMPAIGNS

DONS REÇUS ENTRE LE 1^{ER} AVRIL ET LE 31 MARS 2006.

DONATIONS RECEIVED BETWEEN APRIL 1ST AND MARCH 31ST, 2006.

GOUVERNEURS GOVERNORS 5 000 \$ +

M. Brian M. Levitt et Mme Claire M. Gohier
Mrs. Beatrice Molson
Mrs. Edith Strauss
Banque Nationale du Canada
Bombardier Inc.
EJLB Foundation
La Conférence de Montréal
ENVERS, Yves Jean Lacasse
Pratt & Whitney Canada Inc.
The Birks Family Foundation
The J.W. McConnell Family Foundation
Zeller Family Foundation

CERCLE DU PRÉSIDENT

CHAIR'S CIRCLE 2 500 \$ - 4 999 \$

Mr. and Mrs. Jake Eberts
Mrs. Peter M. Laing
Mr. and Mrs. John J. Peacock
Mr. and Mrs. Derek A. Price
Mr. and Mrs. Leonard B.C. Schlemm
Mme Manon Vennat
Robert and Deirdre Stevenson
Mr. and Mrs. Philip Webster

Lallemand Inc.
R. Howard Webster Foundation

BIENFAITEURS BENEFACTORS 1 000 \$ - 2 499 \$

Mr. and Mrs. John Bennett
Mme Maria Corso
Mr. and Mrs. David M. Culver
M. André Desmarais et Mme France Chrétien Desmarais
Dr. Victoria Dickenson
Rachel and Scott Fraser
Ms. Cynthia Gordon
Mr. and Mrs. Peter R. Johnson
Mr. and Mrs. Alan J. Klinkhoff
M. Bernard Lamarre, O.C., O.Q.
Mr. and Mrs. Arthur C. Lau
Mr. Luigi Liberatore
Mr. and Mrs. George R. MacLaren
Mrs. Elizabeth Maxwell
The Hon. Michael A. Meighen and Mrs. Kelly Meighen
Mr. and Mrs. Eric H. Molson
Mr. and Mrs. Stephen T. Molson
M. Richard J. Renaud et Mme Carolyn E. Renaud
Mme Line Rivard
Miss Margaret J. Sifton
Mr. and Mrs. William E. Stavert
Mr. and Mrs. Guthrie Stewart
Elisa Labelle-Trudeau et J.-Gaétan Trudeau
Mr. Lynton R. Wilson
Anonymous
BMO Nesbitt Burns
Canderel Management Inc.

La Fondation Daniel Langlois
Leacross Foundation
Lomex Inc.
RBC Groupe Financier
Société générale de financement du Québec
The CSL Group Inc.
The William and Nancy Turner Foundation

MÈCÈNES • PATRONS 500 \$ - 999 \$

Mr. J. Brian Aune and Ms. Ruth Glener
Mrs. Cynthia B. Baxter
Mrs. Barrie D. Birks
Mr. and Mrs. Thomas Birks
Janet and John Blachford
Mme Janine Bombardier et Dr. Sadok Besrour
M. Marcel Caya
Mr. and Mrs. Brock F. Clarke, Q.C.
John and Pattie Cleghorn
Mr. and Mrs. Stuart H. Cobbett
Mrs. A. Marjory Cornett
Dr. and Mrs. Richard L. Cruess
M. Yvon Deschamps
M. et Mme Paul Desmarais Sr.
Dominik Dlouhy and Janet Boeckh
Mr. and Mrs. Aaron Fish
Mr. Mark W. Gallop
M. Richard G. Gervais et Mme Marie Chevrier
M. Philippe Girard
Mrs. Alan Gordon
M. et Mme Robert Gratton
Mr. and Mrs. Raymond Guyatt

Mr. and Mrs. Michael S. Harrison
Mrs. Mary Hewitt
Mrs. N.E. Anne Hyde
Mrs. Neil B. Ivory
Mr. and Mrs. Peter Kruyt
Mme Louise Langelier Biron
Mrs. Sandra R. Lawrence
Mr. James MacLaren
John and Judith Mappin
M. et Mme Jean Monty
Mr. and Mrs. John D. Morgan
Mr. and Mrs. Avrum Morrow
Prof. Heather Munroe-Blum and Mr. Len Blum
Mr. and Mrs. Philip M. O'Brien
M. et Mme Robert Parizeau
Mr. and Mrs. Alex K. Paterson
Mr. and Mrs. Wakeham D.C. Pilot
Mr. and Mrs. Richard W. Pound
M. et Mme Claude Provost
Mr. William L. Ridley
M. Raymond Royer et Mme France Denis
Mr. and Mrs. Bhasker Shetty
Mr. David L. Torrey
Mr. and Mrs. Eric A. Trigg
M. et Mme Robert Trudeau
Mr. and Mrs. Christopher J. Winn
Mr. and Mrs. James A. Robb
Prof. and Mrs. William Tetley
Mrs. Mary Webster
Mary and Donald Wells
Mrs. Anne Westphal

Devencore
Fondation Denise et
Guy St-Germain
Groupe Célébrations
Industrielle Alliance
J. Walter Company Ltd.
Letko Brosseau & Ass
Moimeme Investment Inc.
Recochem Inc.
Tecsult International Itée

PARTENAIRES

**PARTNERS
250 \$ - 499 \$**

Jane and Bruce Allan
Mme Denise Bal-Allaire
Dr. and Mrs. Donald W. Baxter
M. Dominique M. Bellemare
Lynn and Michael Belmer
Mme Suzanne Bisailon
Mrs. Barbara B. Bronfman
Ms. Brigitte I. Burdman
Mrs. Donald Byers
Mrs. Gretta Chambers
Ms. Mary Chancer
Mr. and Mrs. E. Ritchie Clark
Mr. and Mrs. Charles Colby
Mr. Barry Cole and
Mrs. Sylvie Plouffe
Mr. and Mrs. Joseph Connolly
Mme Hélène Couture et
M. Claude Choquet
Mr. and Mrs. Robert J. Cowling
Mr. and Mrs. Edward
R. Danowski
Mr. and Mrs. Douglas
M. Deruchie
Mme Aileen Desbarats
Mrs. Bertha A. Dorval
Mr. and Mrs. Mark Drake
Mr. and Mrs. Saul Ettinger
Lorris and Robert Frankfurt
Mrs. Molly Fripp
Mme Suzanne Gagnon et
M. Jean-Pierre Provencher
Dr. Margaret Gillett
Mr. and Mrs. C. Athol Gordon
Mr. and Mrs. Tass G. Grivakes
M. et Mme Jean-Eudes Guy
Mr. and Mrs. Ilyas Halil
Mrs. Conrad H. Harrington
Mr. and Mrs. John Hart
Mr. and Mrs. Richard M. Hart
Mrs. Evelyn S. Hingston
Mrs. Mary Horner
Mr. Gordon P. Jackson
Mr. and Mrs. Hugh A. Jones
Mrs. Eileen Kerr
Mr. Eric Klinkhoff
Sheila and Marvyn Kussner
Mme Caroline Labelle
Mr. David H. Laidley and
Mrs. Ellen Wallace
Mrs. Mildred B. Lande, C.M.
Lucie and Jeremy Lapin
M. John LeBoutillier
Mr. and Mrs. Alan C. Lindsay
Mr. and Mrs. James Madon
Mr. and Mrs. James R. Marcolin
Mrs. Kathleen H. Mather
Mr. Donald McCrimmon
Mr. and Mrs. Malcolm
E. McLeod
Mr. Stewart W. Meldrum
Mr. and Mrs. A.
Frederick Melling
Mme Louise Ménard et
M. Jean-Yves Fortin

Mr. and Mrs. Gregory J. Menzies
Mrs. Patricia Miller
Mr. and Mrs. Andrew T. Molson
Mr. and Mrs. J. David Molson
M. et Mme Serge G. Morin
Mr. and Mrs. David Morton
M. et Mme Bertin Nadeau
Mr. and Mrs. Karel Nemeč
Mr. and Mrs. Richard Pattee
Mr. and Mrs. John J. Pepper
M. Claude Pichette
Mrs. Mary Jane Ramsay
Mr. Colin Ross
Cookie and Larry Rossy
M. François Sénécal-Tremblay
M. et Mme Paul Setlakwe
Dr. Edward J. Stansbury
Mrs. Margaret M. Stronach
Mr. and Mrs. J. Robert Swidler
Mr. A. Scott Taylor
Mr. Claude I. Taylor
Dr. and Mrs. Donald Taylor
Dr. Shirley L. Thomson
Mlle Stéphanie Trudeau
Mr. and Mrs. Anthony Wait
Mr. and Mrs. Norman Webster
Dr. H. Bruce Williams
Mr. and Mrs. Robert Winsor
Mr. and Mrs. Robert C. Wilkins
Anonymous
A. Lassonde Inc.
Aliments Chatel inc.
Azrieli Foundation
Cirque du Soleil
Henry and Berenice
Kaufmann Foundation
Moureaux Hauspy Design Inc.
Raymond Lanctôt Itée
Reeks Investments Inc.
Service d'entretien Distinction inc.
Systèmes informatiques
JOVACO
The Maurice Pollack Foundation

DONATEURS

DONORS

100 \$ - 249 \$

Mrs. Doreen B. Adams
Mrs. Joan M. Aird-Jacobsen
Mr. and Mrs. Allan Aitken
Mrs. M. M. Allan
Mr. Frederick F. Angus
Mr. and Mrs. Stuart Arbuckle
M. Robert Ascah et
Mme Josée Coallier
Mr. and Mrs. George Ascroft
M. Bernard Asselin
Mrs. Effie C. Astbury
Mrs. Peggy Johannsen Austin
Mr. and Mrs. Robert Baird
Mr. John L. Baker
Mrs. Frances E. Ballantyne
Mr. and Mrs. David W. Beal
Mr. and Mrs. Wallace Beardsell
M. et Mme C. Germain
Beauregard
Mr. and Mrs. Harold Bedoukian
Mr. and Mrs. Gerald Benjamin
Mr. Donald Berry and
Ms. Susyn Borer
Mrs. Lorna E. Bethell
Mr. and Mrs. G.
Drummond Birks
Mr. and Mrs. Trevor H. Bishop
Elaine and Harry Blank
Mr. and Mrs. B. Paul Bock
Mr. and Mrs. Bruce D. Bolton

Mr. and Mrs. James E. Bouchard
M. Pierre Bovet
Mrs. Raymonde Bowen
Mr. and Mrs. Michael A.S. Boxer
Mr. and Mrs. Robert Briscoe
Mr. and Mrs. James H. Brodeur
Miss Pamela Brook
Dr. and Mrs. James M. Brophy
Mrs. Susan C. Brown
Mr. and Mrs. Stephen Brownstein
M. Marc G. Bruneau
Miss Jessie Bulman
Mrs. Gerald Burke
Dr. Wayne Campbell
Ms. Nan T. Carlin
Mrs. Margaret K. Carsley
Mr. and Mrs. Timothy R. Carsley
Mrs. Evelyn Case
Mr. and Mrs. Charles G. Cavell
M. Gérard Chagnon
Virginia and Peter Chaplin
Mr. and Mrs. Warren
Chippendale, C.M., F.C.A.
Mme Monique Choquette
Mr. and Mrs. David Cohen
Mr. and Mrs. John H.E. Colby
Mr. and Mrs. Kenneth Cole
Mr. and Mrs. Marc A. Courtois
Dr. Martha Crago
Mr. and Mrs. Derek Crossen
Mrs. Susan Curry
Mr. and Mrs. Rudi Dallenbach
Mme Pauline Daignault
Miss Margaret A. Davidson
Dr. and Mrs. Albert de Aguayo
Mme Roger DeSerres
Mme Geneviève
Devault-Clément
Mr. and Mrs. Paul Dingle
Mrs. Dorothy Dorsey
Mr. and Mrs. J. Creighton Douglas
M. et Mme Jean E. Douville
Mme Lucette Drolet
Professor and Mrs. Derek
A. Drummond
Victor and Barbara Drury
Mrs. Pamela C. Duff
Mr. and Mrs. Peter R. Duffield
Mme Venera Dumitrescu
Mr. and Mrs. Timothy Dunn
Mr. John P. Dunning
Mrs. C. T. Dupont
Mlle Sylvie Dupuis
Mr. and Mrs. William R. Eakin
Mr. and Mrs. Keith F. Eaman
Isabelle and Eddy Echenberg
Mrs. John Economides
Mr. and Mrs. Robert M. Everson
Dr. and Mrs. Robert W. Faith
Mr. and Mrs. Gordon Fehr
Mme Raymonde Ferland
Mr. and Mrs. Harvey Frumkin
Mr. and Mrs. G. David Garner
M. Louis-Guy Gauthier
Mr. and Mrs. David Gawley
Ms. M. Velma Geraghty
Mr. and Mrs. Thomas Gillespie
Dr. and Mrs. Peter Gillett
Mr. and Mrs. Patrick Glenn
Ms. Marilyn Gollan
L'Honorable Charles D. Gonthier,
Q.C.
Mr. and Mrs. Richard Goodfellow
Mrs. Rosalind Goodman
Mr. and Mrs. E. Alan Gordon
M. et Mme Louis J. Gouin
M. Maurice Gravel

Mme Huguette Grégoire
Mr. and Mrs. David J. Gregory
Mrs. Robin Grover and
Mr. Kieran Shore
Dr. and Mrs. Harvey Guyda
Mr. and Mrs. Stephen Harper
Mrs. Nancy R. Hale
Mrs. Janet Hannon
Mrs. Joan Harrington
Mme Thérèse Hélie
Mr. and Mrs. J.A. Lyone Heppner
Mr. Charles Hill
Dr. Mel Himes
Mr. and Mrs. Mel Hodes
Mr. George H. Hodgson
Mrs. Erin Hogg
Mrs. T. Palmer Howard
Mr. and Mrs. Andrew K.
Hugessen
Dr. and Mrs. Ian Hutchison
Dr. and Mrs. Lawrence
J. Hutchison
Mrs. W.W. Burton G. Hyndman
Mr. and Mrs. Arthur L. Irving
Lily and Paul Ivanier, C.M.
M. Maurice Jodoin
M. Robert G. Jones et
Mme Odette L. Lussier
Mrs. Helen R. Kahn
Mr. and Mrs. Peter Kerr
Mr. and Mrs. Robert F. King
Mr. Thomas B. King
Miss Virginia King
Mrs. Joyce Kyles
Mme Lise Lachapelle
Mme Patricia Lallier
Mme Carole Labelle Molson
Mme Lise Lalumière
Mrs. Frances M. Lamb
Mrs. Mary Lamb
Mme Phyllis Lambert O.C., C.Q.,
FRAIC
Mr. and Mrs. Peter C. Landry
Mme Louise Laplante
Mr. and Mrs. William Lassner
Mme Diane Leboeuf
Mme Rollande Lefebvre
M. Conrad Legault
Dr. and Mrs. Arthur B. Leith
M. et Mme Alain Lellouche
Dr. and Mrs. Eric Lenczner
Mr. Joseph Levy
Mrs. Lucy C.M. Lewis
M. Paul-André Linteau
Mr. and Mrs. John C. Little
Dr. and Mrs. W. Lloyd-Smith
M. et Mme J.H. Guy Lord
Mrs. Edith Low-Bear, C.M.
Mr. and Mrs. Paul Lowenstein
M. Jean-Paul Lussier
Mr. and Mrs. Joseph
J. MacDonald
Mrs. Donald Mackenzie
Mr. Donald P. MacKinnon
Ms. E. A. MacLean
Mrs. Jean Barbara MacRae Place
Mrs. Dorothy Masella
M. Guy Masson
Mr. and Mrs. Charles
B. Matheson
Mr. and Mrs. James
W. Mathewson
Mme Lise Mayrand
Mr. and Mrs. Doug McDougall
Mrs. Adele McGillivray
Mr. and Mrs. Peter J. McKinnon

Mr. and Mrs. Wilson B. McLean
 Mr. and Mrs. Michael R. McMaster
 Mrs. Irene Mendels
 Mme Jeanne-d'Arc Messier
 Mr. and Mrs. Gary Miller, C.A.
 M. et Mme Jean Minville
 Mme Isabel Miron
 Mr. and Mrs. W. Bradley Mitchell
 The late C. Robin Molson
 Mr. Peter Monk
 Mme Elena Morimanno
 M. François Morin et
 Mme Veronique Gameau
 Mrs. Joan R. Murray
 Miss Gail A. Neilson
 Mrs. JoAnn M. Oberg-Müller
 Mr. and Mrs. P.K. Pal
 Mrs. Kathleen D. Patton
 M. Gérard Pelletier
 Mrs. Rosalind Pepall
 Mr. and Mrs. Joel Pinsky
 Mme Odile Plain
 Ms. Peggy M. Purvis
 Victor and Miriam Rabinovitch
 Mr. and Mrs. John Randle
 Mrs. Bette Lou Reade
 Mr. and Mrs. H. Maynard Rees
 Mrs. Suzanne Côté Reford
 Mrs. Betty P. Reitman
 Mr. and Mrs. Neil Riddell
 Mr. and Mrs. I. Riff
 Mr. and Mrs. Ronald T. Riley
 M. et Mme Pierre Riverin
 Mr. and Mrs. Douglas Robertson
 Mrs. Miriam Roland
 Miss Frances Rorke
 Mr. and Mrs. Robert G. Ross
 Mr. Edward Rossy
 Mme Louise Rousseau
 Mr. and Mrs. John Roxburgh Smith
 M. Claude Roy
 M. Léo-Paul Roy
 Mrs. Margaret E.M. Ruddick
 Mrs. Maria Santini
 M. et Mme Robert Savoie
 Mr. and Mrs. Ernest Saykaly
 Dr. and Mrs. Melvin Schloss
 Dr. Henry J. Scott
 Mr. Ward Sellers and
 Ms. Deborah MacLeod
 Elizabeth and Gerry Semmelhaack
 Mr. and Mrs. Gerry Shadeed
 Mrs. Elizabeth Shapiro
 Dr. and Mrs. Henry R. Shibata
 M. Luc Sicotte
 Mr. and Mrs. L. Tom Simms
 Mrs. Beverly Sofin
 Mr. Peter Solonysznyj
 Mr. and Mrs. Reginald F. Steers
 Mr. and Mrs. Norman M. Steinberg
 Mrs. Sally D. Stephenson
 Mr. and Mrs. Richard H. Stevenson
 Mrs. Pamela D. Stewart
 Mrs. Heward Stikeman
 Mrs. R.A. Stikeman
 Dr. Joseph Stratford
 Mr. and Mrs. G.B. Okill Stuart
 M. Johan Sunnberg
 Ms. Miriam H. Tees
 Mr. and Mrs. Marc B. Terfloth
 M. Rosario Therrien
 Mr. Thomas B. Thompson
 Mr. and Mrs. James W. Tremain
 Mr. and Mrs. William R.C. Tresham
 Mme Marcelle Trudeau
 Mr. and Mrs. Adam Turner
 Mr. Kerrigan Turner
 Mr. John Vago
 M. Jean-Pierre Valentin
 Mr. and Mrs. Stephen Vineberg
 Mrs. Trina Vineberg Berenson
 Mrs. Dusty Vineberg Solomon
 Mrs. Ralph B. Warwick
 Mrs. Anne Watt
 Mr. and Mrs. Stuart F. Webster
 Mr. and Mrs. Thomas Welt
 Miss Barbara J. Whitley
 Mr. and Mrs. Halford M. Wilson
 Mrs. Frank C. Winsler
 Mr. and Mrs. Jason Wolfe
 Mr. and Mrs. Jacob P. Wolofsky
 Miss Edna Wootan
 Mr. Arthur W. Worth
 Mr. James D. Wuest and
 Ms. Mary C. Larson
 Melodie and Henry Yates
 Dr. Carol Yeadon and
 Dr. Errol Marliss
 Anonymous
 Charton Hobbs Inc.
 Communications Blue
 Decision Immigration 2000 Inc.
 Les Productions Jacques
 Payette inc.
 Mitz and Mel Dobrin
 Family Foundation
 Newton Foundation
 Iron Cat Inc.
 The Ludmer Family Foundation

Le Musée McCord tient à remercier les organismes suivants pour leur soutien à la réalisation de sa mission et de sa vision.

The McCord Museum wishes to thank the following organizations for their support in carrying out its mission and its vision.

**ORGANISMES SUBVENTIONNAIRES
 SUBSIDIZING ORGANIZATIONS**

Association des musées canadiens
Canadian Museums Association
 Bibliothèque et Archives nationales du Québec
British Council
 Conseil canadien des archives • *Canadian Council of Archives*
 Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
 Conseil des arts de Montréal
 Commission de développement des ressources humaines
 des Premières Nations du Québec
 Développement des ressources humaines et compétences
 Canada • *Human Resources and Skills Development Canada*
 Fondation Molson • *The Molson Foundation*
 Fondation Temple Grove • *Temple Grove Foundation*
 Fonds de stabilisation et de consolidation des arts
 et de la culture du Québec
Hylcan Foundation
 Ministère de la Culture et des Communications du Québec
 Patrimoine canadien • *Canadian Heritage**
 Ville de Montréal

* divers programmes • *various programs*

COMMANDITAIRES • SPONSORS

Bell Canada
 CBC Television
 Chemin de fer Canadien Pacifique
Canadian Pacific Railway
 Journal Métro
 La Great-West, la London Life et Canada-Vie
Great-West Life, London Life and Canada Life
 Le Devoir
 Mars Inc.
 The Gazette

PARTENAIRES • PARTNERS

Centre d'histoire de Montréal
 Commission scolaire de la Pointe-de-l'Île
 Commission scolaire de Montréal
 Commission scolaire de Portneuf
 École Rosalie-Jetté
 Écomusée du fier monde
*E-Learning Educational Programs and Services, New Brunswick
 Ministry of Education*
 Festival Montréal en lumière • *Montreal High Lights Festival*
 Jardin des Premières-Nations, Jardin botanique de Montréal
First Nations Garden, Montréal Botanical Garden
 LabldéeClic
 Programme de soutien à l'école montréalaise
Supporting Montréal Schools
 Office franco-québécois pour la jeunesse
 Regroupement des musées d'histoire de Montréal
 Réseau Archéo-Québec
 Réseau des archives du Québec
 Semaine québécoise des familles
 Société des directeurs des musées montréalais
Board of Montréal Museum Directors
 Société des musées québécois
 Université Concordia • *Concordia University*
 Université de Montréal
 Université du Québec à Montréal
 Université McGill • *McGill University*
University of California, Davis
University of Toronto

L'ÉQUIPE DU MUSÉE THE MUSEUM TEAM

CONSEIL D'ADMINISTRATION • BOARD OF TRUSTEES

Manon Vennat, présidente • *chair*
Bernard Asselin
Jean-Jacques Carrier
Sylvie Chagnon
Louis Clément, secrétaire • *secretary*
Victoria Dickenson *
Daniel Gagnier
Claire Gohier
Cynthia Gordon
Daniel Guitton
Jean-Eudes Guy
Gail Johnson
Jacques Lacoursière
Linda M. Leus
Luigi Liberatore
Jewel Lowenstein
Antonia Maioni
Gary Miller
Andrew Molson
Heather Munroe-Blum *
John J. Peacock, trésorier • *treasurer*
Derek A. Price *
Line Rivard
Barbara Ann Thompson
Judith Webster

* membre d'office / *ex-officio*

PRÉSIDENTS DES COMITÉS COMMITTEE CHAIRS

EXÉCUTIF • EXECUTIVE

Manon Vennat

VÉRIFICATION • AUDIT

Gary Miller

FINANCES ET ADMINISTRATION FINANCE AND ADMINISTRATION

Jean-Jacques Carrier

INVESTISSEMENT INVESTMENT

Line Rivard

AMÉNAGEMENT • BUILDING

Jean-Eudes Guy

GESTION DE LA COLLECTION COLLECTIONS

Cynthia Gordon

MARKETING

Barbara Ann Thompson

GROUPE D'ÉTUDE SUR LA GOUVERNANCE GOVERNANCE TASK FORCE

Andrew Molson

DÉVELOPPEMENT DEVELOPMENT

Sylvie Chagnon

PLANIFICATION STRATÉGIQUE STRATEGIC PLANNING

John J. Peacock

DONS PLANIFIÉS ET DONS MAJEURS PLANNED GIVING AND MAJOR GIFTS

Judith Webster

PERSONNEL • STAFF

DIRECTION GÉNÉRALE OFFICE OF THE EXECUTIVE DIRECTOR

Directrice générale • *Executive Director*
Victoria Dickenson, Ph. D.

Adjointe à la directrice générale
Assistant to the Executive Director
Christine Poussart

Chef, RH et développement institutionnel
et secrétaire adjointe pour le conseil
d'administration • *Head, HR and Institutional
Development and Assistant Secretary,
Board of Trustees*

Marguerite Stratford, CRHA

Chef du développement stratégique
Head of Strategic Initiatives

France Desmarais

Adjointe au développement
Development Assistant

Martine Couillard

Chercheuses, projets de recherche
Researchers, Research projects

Stefana Lamasu

Catherine Macpherson

Pauline Morel

Lara Pascale

RECHERCHE ET EXPOSITIONS RESEARCH AND EXHIBITIONS

Directrice, Recherche et expositions
Director, Research and Exhibitions
Moira McCaffrey

RECHERCHE • RESEARCH

Conservatrice, Costume et textiles
Curator, Costume and Textiles

Cynthia Cooper

Conservatrice émérite, Costume et textiles
Curator emerita, Costume and Textiles

Jacqueline Beaudoin-Ross

Conservateur, Arts décoratifs
Curator, Decorative Arts

Conrad Graham

Conservateur de recherche, photographie
Research Curator, Photography

Vincent Lavoie, Ph. D.

Adjointe à la conservation
Curatorial Assistant

Guislain Lemay

Adjointe, Programmes autochtones
Assistant, Aboriginal Programs

Dolores Contré Migwans

Chercheuses associées
Research Associates

Betty Kobayashi Issenman

Martha Langford, Ph. D.

Loren Lerner, Ph. D.

Elizabeth Sifton

Titulaire de la Bourse Max Stern-McCord
Recipient of the Max Stern-McCord Bursary

Samantha Burton

RESTAURATION CONSERVATION

Restauratrice en chef • *Chief Conservator*

Anne MacKay

Technicien en restauration
Conservation Technician

Denis Plourde

Restaurateur • *Conservator*

Joan Marshall

EXPOSITIONS • EXHIBITIONS

Chef, Expositions • *Head of Exhibitions*
Line Villeneuve

Coordonnatrice, Expositions
Coordinator, Exhibitions

Geneviève Lafrance

Technicien en chef, Expositions
Chief Technician, Exhibitions

Alain Lalumière

Technicien, Expositions
Technician, Exhibitions

John Gouws

Préparation des expositions
Exhibition Preparation

Caroline Bourgeois

Catherine Couturier

Erin Fraser

Simon Lalumière

Valérie Paquin

GESTION DES SAVOIRS ET DES COLLECTIONS KNOWLEDGE AND COLLECTIONS MANAGEMENT

Directrice, Gestion des savoirs et
des collections • *Director, Knowledge
and Collections Management*

Nicole Vallières, Ph. D.

Chef, Gestion des collections
Head, Collections Management

Christian Vachon

Archiviste • *Archivist*

François Cartier

Catalogueuse senior, Archives
photographiques Notman
*Senior Cataloguer, Notman
Photographic Archives*

Nora Hague

Catalogueuse • *Cataloguer*
Anette McConnell

Photographe • *Photographer*
Marilyn Aitken

Technicienne à la collection
Collection Technician
Nathalie Monet

Coordonnatrice, Gestion de l'information
Coordinator, Information Management
Stéphanie Poisson

Technicienne, Reproduction et droits
d'auteurs • *Technician, Rights and Reproductions*
Heather McNabb / Sophie Deschamps

Webmestre et administrateur
de base de données
Webmaster and Database Administrator
Hugues Boily

PROGRAMME ÉDUCATIF EN LIGNE EDUWEB

EDUWEB ON-LINE EDUCATION PROGRAM

Coordonnatrice du programme éducatif
EduWeb / Coordinator, EduWeb On-line
Education Program
Marie-Claude Larouche, Ph. D.

Adjoint des programmes EduWeb
Assistant, EduWeb On-line Education Program
Marc Walker

Recherche historique • *Historical Research*
Bruno Boisvert

PROJET CLEFS POUR L'HISTOIRE

KEYS TO HISTORY PROJECT

Adjointe à la coordination, Jeux en ligne
Assistant Coordinator, On-line Games
Roxanne Raby

Adjointe à la recherche - Catalogueuse
Research Assistant - Cataloguer
Karine Rousseau

Catalogueuse • *Cataloguer*
Shiri Alon

Photographe • *Photographer*
Peter Berra

SERVICES AUX VISITEURS, COMMUNICATIONS ET MARKETING

VISITOR SERVICES, COMMUNICATIONS AND MARKETING

Directeur, Services aux visiteurs,
communications et marketing
Director, Visitor Services,
Communications and Marketing
Michel Pelletier

COMMUNICATIONS

Chef, Communications
Head, Communications
Nike Langevin

Agente, Communications
Officer, Communications
Eileen Stack / Amanda Kelly

Agente, Communications et publications
Officer, Communications and Publications
Melanie Martens / Karine Di Genova

SERVICE AUX VISITEURS ET AMIS DU MCCORD VISITOR SERVICES AND FRIENDS OF THE MCCORD

Chef, Services aux visiteurs et Amis
du McCord • *Head, Visitor Services*
and Friends of the McCord
Marie-Claude Landry

Coordonnateur, Services aux visiteurs et
Amis du McCord • *Coordinator, Visitor*
Services and Friends of the McCord
Jesse Radz

Préposés, Accueil • *Reception Desk Attendants*
Jean-Pierre Bernard
Swaneige Bertrand
Laetitia Matrat
Audrey Pageau-Marcotte
Akane Ward

PROGRAMMES ÉDUCATIFS ET CULTURELS EDUCATION AND CULTURAL PROGRAMS

Chef, Programmes éducatifs et culturels
Head, Education and Cultural Programs
Annabelle Laliberté

Coordonnatrice, Programmes
éducatifs • *Coordinator, Educational Programs*
Catherine Charlebois

Commis aux réservations • *Reservations Clerk*
Linda St-Pierre

Animateurs, Programmes éducatifs
et culturels • *Interpreters, Education and*
Cultural Programs
Ginette Aubin

Jean-Pierre Bernard
Swaneige Bertrand

Jean-Sébastien Hodgson
Martin Lominy

Laetitia Matrat
Audrey Pageau-Marcotte

Stéphanie Robert
Sylvain Rondeau

Julia Starck
Akane Ward

OPÉRATIONS • OPERATIONS

Directeur, Opérations et trésorier adjoint
pour le conseil d'administration
Director, Operations and Assistant Treasurer,
Board of Trustees
Philip Leduc

Chef, Service de la comptabilité
Manager, Accounting Services
Eric St-Pierre, CMA / Sylvie Colucci, CMA

Coordonnatrice, Service de la comptabilité
et de l'administration • *Coordinator,*
Accounting and Administration
Lucie Beaupré

Commis, comptabilité • *Accounting Clerk*
Marie-France Macedo

Commis de bureau • *Office Clerk*
Jacqueline Blanchard

Acheteuse, Boutique • *Buyer, Gift Shop*
Pascale Blais

Préposées, Boutique • *Gift Shop Attendants*
Sofie Brasseal,
Marjorie Godin

Administrateur de réseau
Network Administrator
Duncan Forbes

Coordonnateur, Services immeubles
Building Services Coordinator
Mario Lafond

Technicien en mécanique
Mechanical Technician
Dominique Granger

Technicien à l'entretien
Maintenance Technician
Giusto Cannella

Superviseur, Sécurité et sûreté
Supervisor, Safety and Security
Alain Bastien

Agents de sécurité • *Security Guards*
Securitas Québec

Café McCord, Le Petit Tablier,
Christian Desaulniers

DÉVELOPPEMENT (avant novembre 2005)

DEVELOPMENT (before november 2005)

Directrice, Développement
Director, Development
Jasmine Fortin

Agent, Développement
Officer, Development
Lukas Lhotsky

STAGIAIRES (2005) INTERNS (2005)

Recherche et expositions
Research and Exhibitions

Myriam Brindle
Shannon Camp

Jennifer Garland
Kimberly Grange

Neal Putt
Renée Riedler

Meghan Williams
Archives

Éric Anderson
Janet Donaldson

Emily Kingsland
Geneviève Morin

Gestion des savoirs et des collections
Knowledge and Collections Management

Evelyne Bouchard
Émilie LeBoeuf

Raewyn Passmore
Programmes éducatifs • *Educational Programs*

Lucile Dupuis
Caroline Gingras

Muriel Mussard
Lisa Paillard

Clémence Pilven
Véronique Paintrand

Cerbah Sarah
Yvanovna Sénat

Opérations • *Operations*
Marie-Claude Beliard Candelaria

BÉNÉVOLES • VOLUNTEERS

Recherche et expositions
Research and Exhibitions

Cynthia Gordon
Betty Kobayashi Issenman

Carol Kouri
Sheila Petts

Elizabeth Sifton
Armgard Stanger

Gestion des savoirs et des collections
Knowledge and Collections Management

Irene Lipper
Corinne Maltais

Joan McKim
Susan Nish

William Stavert
Communications

Benoît Meilleur
Programmes éducatifs

Educational Programs
Arduina Alonzo

Anne Badke
Diane Beaulieu

Mariette Bergeron
Diane Bouliac

Kathleen Butler
Alexander Campbell

Guy Côté
Germaine Deichmann

Charlotte Dennick
Miriam Diniz

Elizabeth Jennaway Eaman
Josy Eppé

Margaret Eisdorfer
Hélène Fontaine

Anne Galea
Fabienne Gimonet

Jill Guedon
Francine Langan

Lise Lavallée
Monique Lecavalier

Rachel Longtin
Ginette Massé

Andrée Mercier
Andrée Monin

René de Cotret Opzommer
Sarah Paterson

Lesley Régnier
Valerie Shannon

Linda Stephens
Ruth Gravel Thériault

Rhona Vandelman
Eva Zietkiewicz

CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES

Page couverture : de gauche à droite : *Master William Cornelius Covenhoven Van Horne, Montréal, QC, 1910*, Wm. Notman & Son, II-180314; Photostock; *M. H. Joseph et sa famille, Montréal, QC, 1895*, Wm. Notman & Son, II-110662; Jeunes du camp de jour du Musée McCord, par Marie-Luce Maupetit; *Enfants en pleine course*, David Hopkins, 1991, collection privée;

Page 1 : Victoria Dickenson et Manon Vennat, par Marilyn Aitken;

Page 2 : *Estelle et sa mère, Mme Honoré Beaugrand, Montréal, QC, vers 1890*, Rice, M2005.114.7.1; Pipe, 1900-1909, ME930.39.1;

Page 3 : *La course en sac de Parkdale*, Allison Freeman, 2005, collection de l'artiste; *La cueillette de fraises des champs*, William Brymner, avant 1885, M22205; Image en trame de fond : *Jeune fille sur une balançoire*, James Barnsley, 1889, M969.21.3;

Page 4 : *Boulevard Saint-Laurent, Montréal, QC, vers 1910*, Neurdein Frères, MP-0000.816; Carton publicitaire de la compagnie Laura Secord, vers 1940;

Page 5 : Exposition *Grandir à Montréal*, par Marilyn Aitken; *Master Birks, Montréal, QC, 1899*, Wm. Notman & Son, II-129305.1;

Page 6 : Exposition *Simplement Montréal*, par Marilyn Aitken (photo du centre) et Production Train D'enfer/SMQ;

Page 8 : Groupe scolaire en visite, par Marilyn Aitken;

Page 9 : Enfants du camp de jour du Musée McCord (ainsi que l'image en trame de fond), par Swaneige Bertrand et Laetitia Matrat;

Pages 10-11 : Image en trame de fond : Robe (détail), 1910-1925, M970.28.6, Production Train D'enfer/SMQ.

Le rapport annuel 2005-2006 du Musée McCord a été réalisé sous la direction de Nike Langevin.

Coordination : Karine Di Genova

Collaboration : Catherine Macpherson

Traduction et révision : Jill Comer, Eve Krakow, Catherine Ouimet, Cindy Villeneuve-Asselin

Conception graphique : Tonik

Impression : K2 Impressions inc. • www.k2impressions.ca

ISSN 1701-445X

Dépôt légal :

Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Bibliothèque et Archives Canada

Le Musée McCord remercie les organismes subventionnaires suivants de leur appui :

Bibliothèque et Archives nationales du Québec, le Conseil des arts de Montréal et le ministère de la Culture et des Communications du Québec.

PHOTO CREDITS

Cover page: From left to right: *Master William Cornelius Covenhoven Van Horne, Montreal, QC, 1910*, Wm. Notman & Son, II-180314; Photostock; *Mr. H. Joseph & family, Montreal, QC, 1895*, Wm. Notman & Son, II-110662; Kids at the McCord Summer Day Camp, by Marie-Luce Maupetit; *Children running*, David Hopkins, 1991, private collection;

Page 1: Victoria Dickenson and Manon Vennat, by Marilyn Aitken;

Page 2: *Portrait of Chief Justice Jonathan Sewell, about 1825-1830*, anonymous, M2006.30.1; Inuit carving, about 1909, L19.30;

Page 3: *Parkdale Sack Race*, Allison Freeman, 2005, artist collection; *Gathering Wild Strawberries*, William Brymner, before 1885, M22205; Background image: *Young Girl on a Swing*, James Barnsley, 1889, M969.21.3;

Page 4: *St. Lawrence Boulevard, Montreal, QC, about 1910*, Neurdein Frères, MP-0000.816; Cookbook, The Cowan Company Limited, Canada, 1915;

Page 5: *Growing Up in Montréal* exhibition, by Marilyn Aitken; *Master Henry Ogg, Montréal, QC, 1863*, William Notman, I-7936.1;

Page 6: *Simply Montréal* exhibition, by Marilyn Aitken (center photo) and Production Train D'enfer/SMQ;

Page 8: Visiting school group, by Marilyn Aitken;

Page 9: Kids at the McCord Summer Day Camp (background image as well), by Swaneige Bertrand and Laetitia Matrat; Family participating in weekend cultural activities, by Marilyn Aitken;

Pages 10-11: Background image: Dress (detail), 1923, M989.13.14, Production Train D'enfer/SMQ.

The McCord Museum Annual Report was produced under the direction of Nike Langevin.

Coordination: Karine Di Genova

Collaboration: Catherine Macpherson

Translation and Revision: Jill Comer, Eve Krakow, Catherine Ouimet, Cindy Villeneuve-Asselin

Graphic Design: Tonik

Printing: K2 Impressions inc. • www.k2impressions.ca

ISSN 1701-4433

Legal Deposit:

Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Library and Archives Canada

The McCord Museum is grateful to the following government agencies for providing the Museum's core funding: Bibliothèque et Archives nationales du Québec, the Conseil des arts de Montréal and the Ministère de la Culture et des Communications du Québec.



690, rue Sherbrooke Ouest, Montréal (Québec) H3A 1E9
Téléphone : 514 398-7100 / Télécopieur : 514 398-5045
info@mccord.mcgill.ca / www.musee-mccord.qc.ca